63127

Superfund Update

SDMS DocID 63127

EPA
Region I
Região I

Enseada de New Bedford
New Bedford Harbor Site
New Bedford, Massachusetts

Outubro de 1987
October 1987

INTRODUCTION

The U.S. Environmental Protection Agency (EPA), the Massachusetts Department of Environmental Quality Engineering (DEQE) and the Army Corps of Engineers recently have completed plans to conduct a pilot study to collect information critical to the eventual cleanup of the New Bedford Harbor Superfund site. The pilot study will consist of dredging and disposing of a small volume of contaminated sediment from the cove located between Coffin Street and Belleville Avenue. Construction is expected to begin in January 1988 and extend through June of 1988. A public meeting and a public availability session will be held the week of October 18 to present plans for the pilot study and answer any questions the public might have. The public is urged to attend. A Portuguese translator will be available for both the meeting and the availability session.

PUBLIC MEETINGS

EPA, DEQE and the Army Corps of Engineers will hold two meetings in New Bedford to discuss plans for the upcoming pilot study and to be available to answer questions from the public on the pilot study and the overall Superfund effort at New Bedford Harbor.

INTRODUÇÃO

A EPA e o Corpo de Engenheiros começarão estudo piloto

A Agência de Proteção do Meio Ambiente (EPA), o Departamento de Engenharia de Qualidade do Meio Ambiente de Massachusetts (DEQE) e o Corpo de Engenheiros do Exército concluíram recentemente um estudo piloto para coligir informação crítica para a limpeza eventual da Enseada de New Bedford, financiada pelo Superfundo. Esse estudo piloto consistirá na dragagem e descarga de parte do sedimento contaminado da angra, situada entre Coffin Street e Belleville Avenue. O sedimento será analisado para decidir o tipo de tratamento ou descarga. O início da construção está programado para janeiro de 1988, estendendo-se até junho do mesmo ano. A EPA e o Corpo de Engenheiros do Exército realizarão reunião pública e um sessão aberta sobre disponibilidade na semana de 18 de outubro para apresentar planos sobre o estudo piloto e responder a perguntas do público. Todos estão convidados a participar. Haverá interpretação ao português tanto na reunião como na sessão sobre disponibilidade.

REUNIÕES PÚBLICAS

A EPA, o DEQE e o Corpo de Engenheiros do Exército realizarão duas reuniões em New Bedford para discutir planos para o próximo estudo piloto e responder a perguntas do público sobre o mesmo, bem como sobre a atividade geral do Superfundo na Enseada de New Bedford.

Public Meeting
Thursday, October 22
7:30 p.m.
Sarah D. Ottiwell School Auditorium
26 Madeira Avenue
EPA, DEQE and the Army Corps of Engineers will present plans for the construction and operation of the pilot study. A question and answer period will follow.

Public Availability Session
Saturday, October 24
10 a.m. - 1:00 p.m.
Sarah D. Ottiwell School Auditorium
26 Madeira Avenue
EPA, DEQE and the Army Corps of Engineers will be available to answer questions for the pilot study and the overall Superfund effort at New Bedford Harbor.

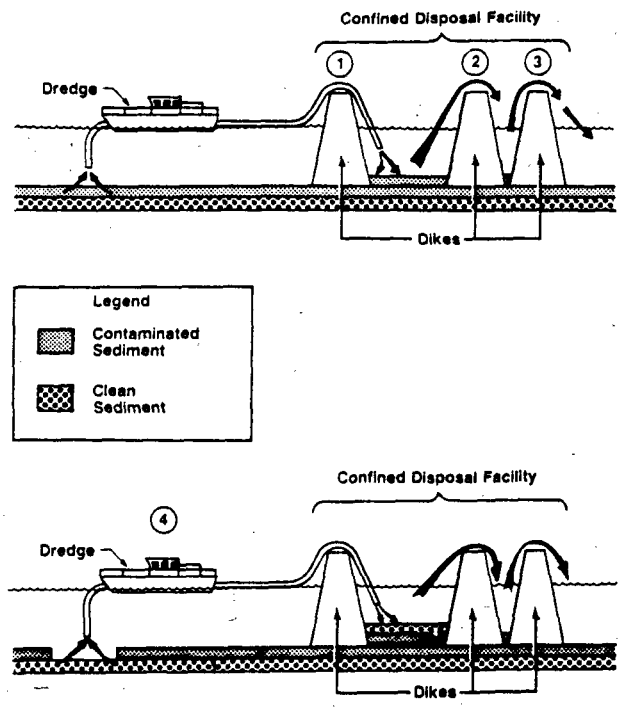
Reunião Pública
Quinta-feira, 22 de outubro
19,30 horas
Auditório da Sarah D. Ottiwell School
26 Madeira Avenue
O EPA, o DEQE e o Corpo de Engenheiros do Exército apresentarão planos para a construção e operação do estudo piloto. Seguir-se-á uma sessão de perguntas e respostas

Sessão pública de disponibilidade
Sábado, 24 de outubro
10,00 h - 13,00 h
Auditório da Sarah D. Ottiwell School
26 Madeira Avenue
A EPA, DEQE e o Corpo de Engenheiros do Exécito responderão a perguntas sobre o estudo piloto e atividade geral do Superfundo na Enseada de New Bedford.

WHY

The pilot study has been designed to evaluate three dredges and two disposal techniques. These techniques to be studied are a diked area called a confined disposal facility (CDF) and the construction of a confined aquatic disposal area (CAD).

Exhibit 1



After construction of a CDF (see Page 5) four steps will then be taken to cleanup a limited area of the estuary:

1 Contaminated sediment will be pumped into one segment of the CDF from a contaminated area of the estuary.

2 As the sediment settles, water from this area will be released into another segment of the CDF, called the Secondary Treatment Area where this water will then be decontaminated.

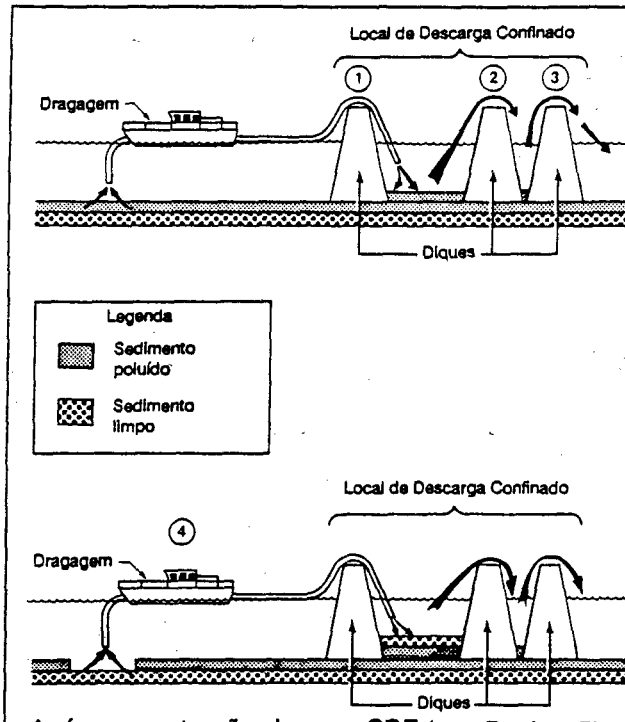
3 After the water in the Secondary Treatment Area has been tested and determined that the PCBs and other contaminants have been reduced to levels acceptable for discharge, the water will be discharged back into the estuary.

4 Clean sediment that was underlying the contaminated soil removed from the estuary, will be pumped into the CDF. The clean sediment will cap the contaminated sediment.

POR QUÊ

O estudo piloto destina-se a avaliar três métodos de dragagem e duas técnicas de descarga. Essas técnicas a serem estudadas são uma área cercada por diques, chamada local de descarga confinado (CDF) e a construção de uma área de descarga aquática confinada (CAD).

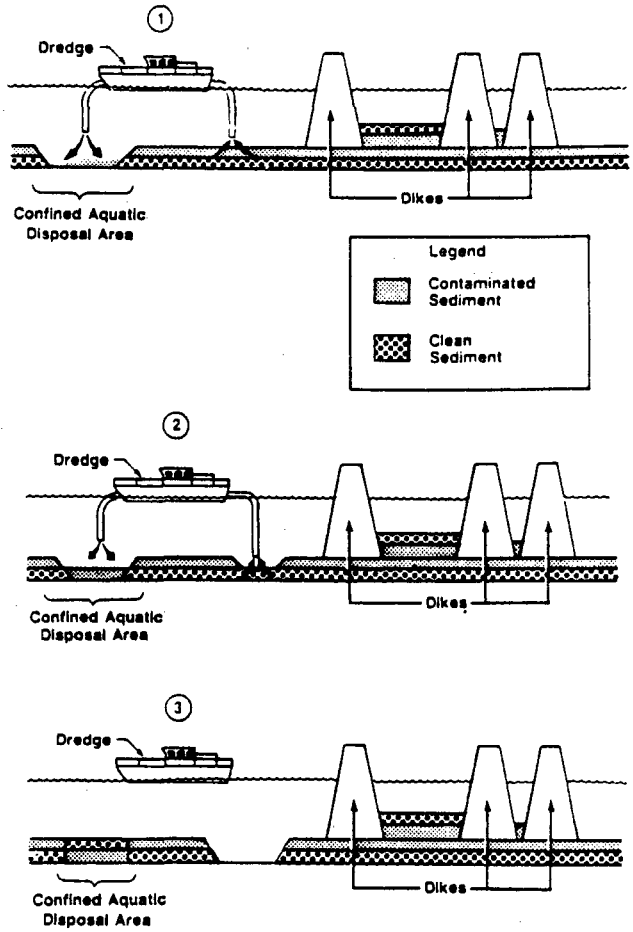
Gráfico 1



Após a construção de uma CDF (ver Pagina 5), serão tomadas quatro medidas para limpar uma área limitada do estuário:

1. O sedimento poluído será bombeado em um segmento da CDF de uma área poluída do estuário.
2. À medida que o sedimento assentar, a água dessa área será descarregada em outro segmento da CDF, chamado Área Secundária de Tratamento, onde essa água será então descontaminada.
3. Depois de a água da Área Secundária de Tratamento ter sido testada e uma vez determinado que os PCB e outros poluentes foram reduzidos a níveis aceitáveis para descarga, a água será descarregada de volta no estuário.
4. O sedimento limpo que estava sob o solo poluído removido do estuário será bombeado na CDF. O sedimento limpo cobrirá o sedimento poluído.

Exhibit 2



The CAD will fill in trenches in the estuary floor created by the removal of sediment that has been deposited in the CDF. Following the removal of sediment from the estuary and the subsequent disposal and capping of the CDF, a depression is left in the bottom of the estuary floor. A two step process will then take place (see above):

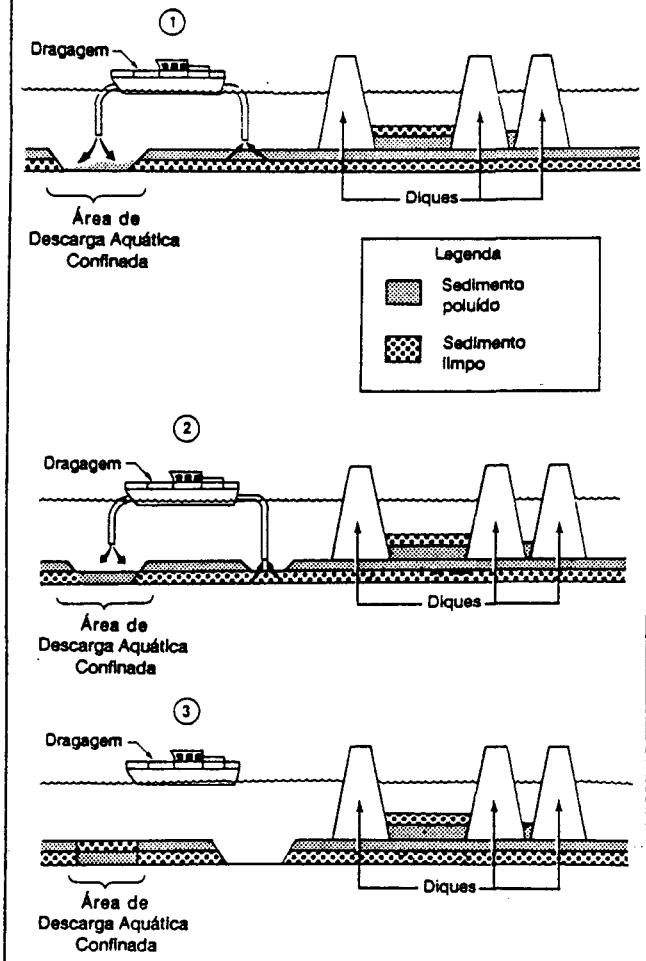
1 This hole will be filled with a layer of contaminated sediment from another area of the estuary.

2 The layer of contaminated sediment will then be capped by clean sediment from below.

Results of the study will allow EPA to determine:

- The effectiveness of dredging techniques regarding contaminant removal, contaminant migration, and the impact on water and air quality;
- The feasibility of disposing contaminated sediments under water in a confined aquatic disposal area;
- The degree and cost of treating the water brought up with the sediment in the diked area that is brought up with the sediment and
- The ability of the CDF to contain contamination and the need to perform additional treatment on the water brought into the CDF.

Gráfico 2



A CAD encherá trincheiras no solo do estuário criadas pela remoção do sedimento depositado na CDF. Após a remoção do sedimento do estuário e da subseqüente descarga e cobertura da CDF, será deixada uma depressão no solo do estuário. Ocorrerá então um processo de duas fases: (ver acima):

1. Esse buraco será enchido com uma camada de sedimento poluído, proveniente de outra área do estuário.

2. A camada de sedimento poluído será então coberta por um sedimento limpo proveniente de baixo.

Os resultados do estudo permitirão à EPA determinar:

- Eficiência das técnicas de dragagem no tocante à remoção de poluentes, migração de poluentes e impacto sobre a qualidade da água e do ar;
- Viabilidade de descarga sedimentos contaminados sob a água numa área de descarga aquática confinada;
- Grau e custo de tratamento da água na área cercada de diques, trazida no sedimento e
- Capacidade da CDF de pôr termo à contaminação e a necessidade de fazer outro tratamento da água trazida no CDF.

WHERE

The pilot study will take place in the cove north of the Coggeshall Street bridge. Although much of the activity associated with the pilot study will be in the cove, an adjacent parcel of city owned property on Sawyer Street will also be used. The cove has been selected for the following reasons:

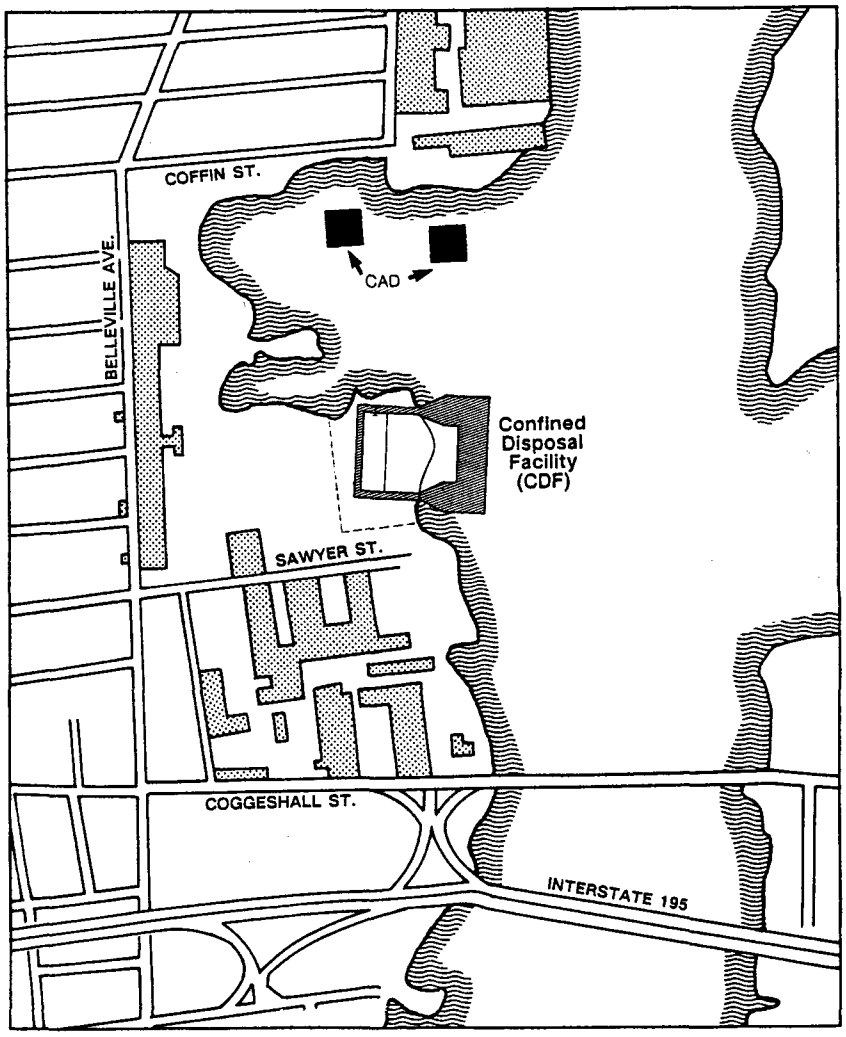
- Weak tidal currents;
- Low levels of PCBs in the sediment on the cove floor relative to the estuary;
- Water depths that are typical of the estuary; and
- Relatively easy access to the area.

ONDE

O estudo piloto será realizado na angra norte da Ponte Coggeshall Street. Embora se realize aí grande parte da atividade ligada ao estudo, será também usado um terreno adjacente de propriedade municipal. Essa angra foi escolhida pelas seguintes razões:

- Correntes de maré fracas;
- Baixos níveis de PCB no sedimento da angra com relação ao estuário;
- Profundidade de água típica do estuário; e
- Acesso relativamente fácil à área.

Exhibit 3 Gráfico 3



HOW

The first step in conducting the pilot study for the deposition of dredged sediments will be the construction of the confined disposal facility (CDF). The CDF will consist of a diked area extending from the land into the cove. Construction will require the use of heavy equipment (e.g. bulldozers, backhoe, crane) and a number of trucks bringing fill material to the site. The construction period is expected to run from January to April during which time 30 to 35 trucks per day will enter and leave the site.

During April and May, contaminated sediment will be dredged from the core areas just north of the site and placed in the CDF as outlined in Exhibit 1. From June to November, the material in the CDF will be allowed to dry out and consolidate. In November 1988, an additional cap of dry material will be placed on top of the CDF. The entire area will be seeded in the Spring of 1989.

COMO

A primeira fase de realização do estudo piloto para o depósito de sedimentos removidos sérá a construção de uma instalação confinada de descarga (CDF). Esta consistirá numa área cercada de diques que se estende da terra à angra. A construção requererá o uso de equipamento pesado (por exemplo, *bulldozers*, retroescavadeira, guindaste) e vários caminhões para transportar aterro ao local. Prevê-se que a constução se estenda de janeiro a abril, durante cujo período 30 a 35 caminhões entrarão e sairão diariamente do local.

Em abril e maio o sedimento poluído será removido das angras ao norte do local e depositado na CDF, conforme indicado no Gráfico 1. De junho a novembro o material da CDF será secado e consolidado. Em novembro de 1988 uma nova camada de material seco será colocada sobre a CDF. Toda essa área será gramada na primavera de 1989.

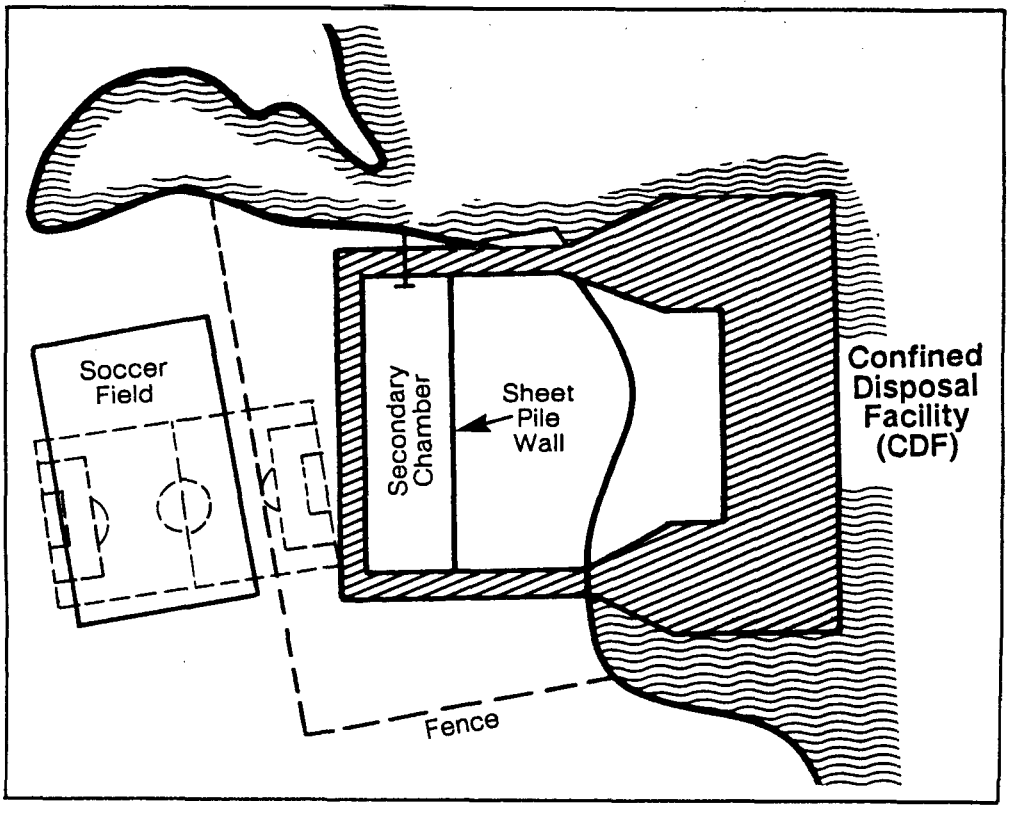
Soccer Field Renovation

The plan for construction of a confined disposal facility (CDF) in the pilot study cove requires that the dikes for part of the CDF be placed over a portion of the existing soccer field. The Army Corps of Engineers will shift the field, as shown below. In this process, new top soil will be laid down and leveled, and the entire area will be seeded. This renovation will not begin until January 1988 and the new field will be completed by the early Summer of 1988.

Reforma do campo de futebol

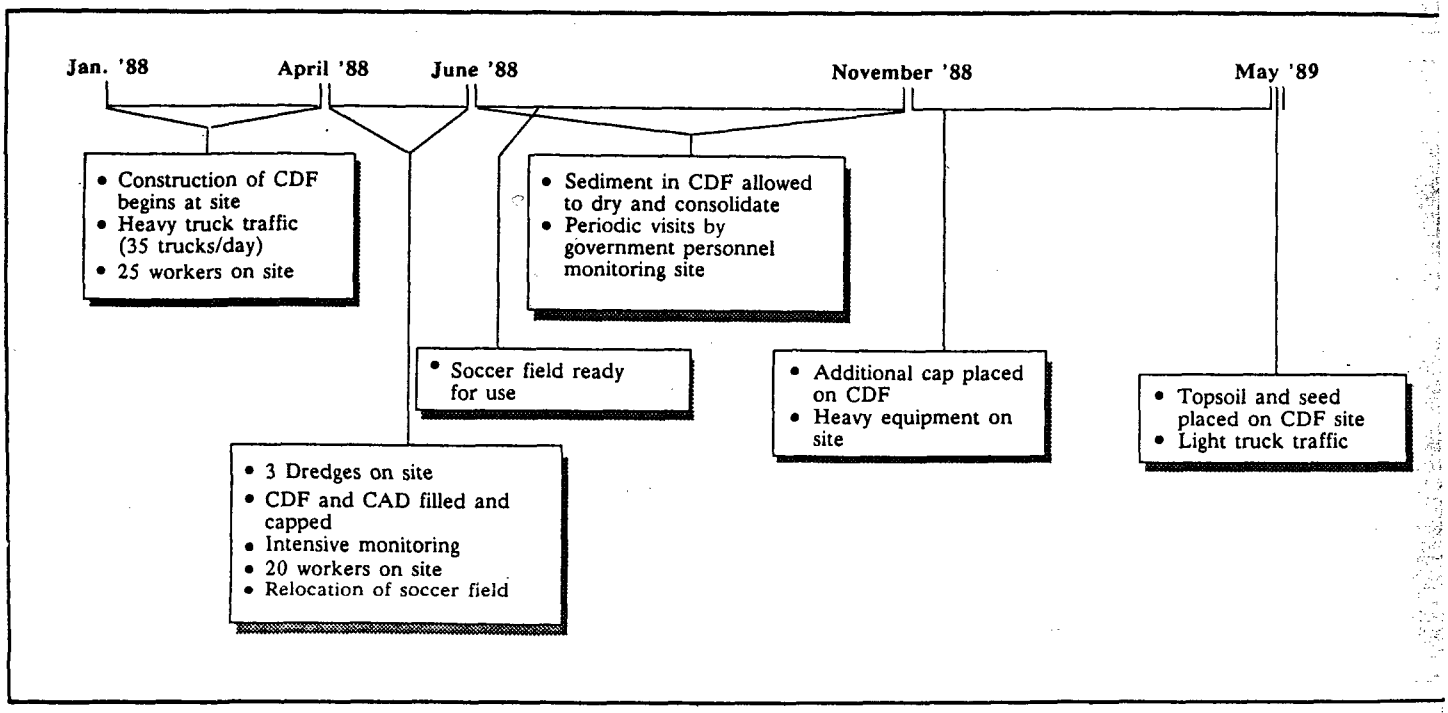
O plano de construção de uma instalação confinada de descarga (CDF) na angra do estudo piloto requer que os diques de parte da CDF ocupem parte de um campo de futebol. O Corpo de Engenheiros do Exército mudará o campo de lugar, conforme consta abaixo. Nesse processo, uma nova camada de solo será colocada e nivelada e toda a área será gramada. Essa reforma começará somente em janeiro de 1988 e o novo campo estará terminado no início do verão desse ano.

Exhibit 4 Gráfico 4



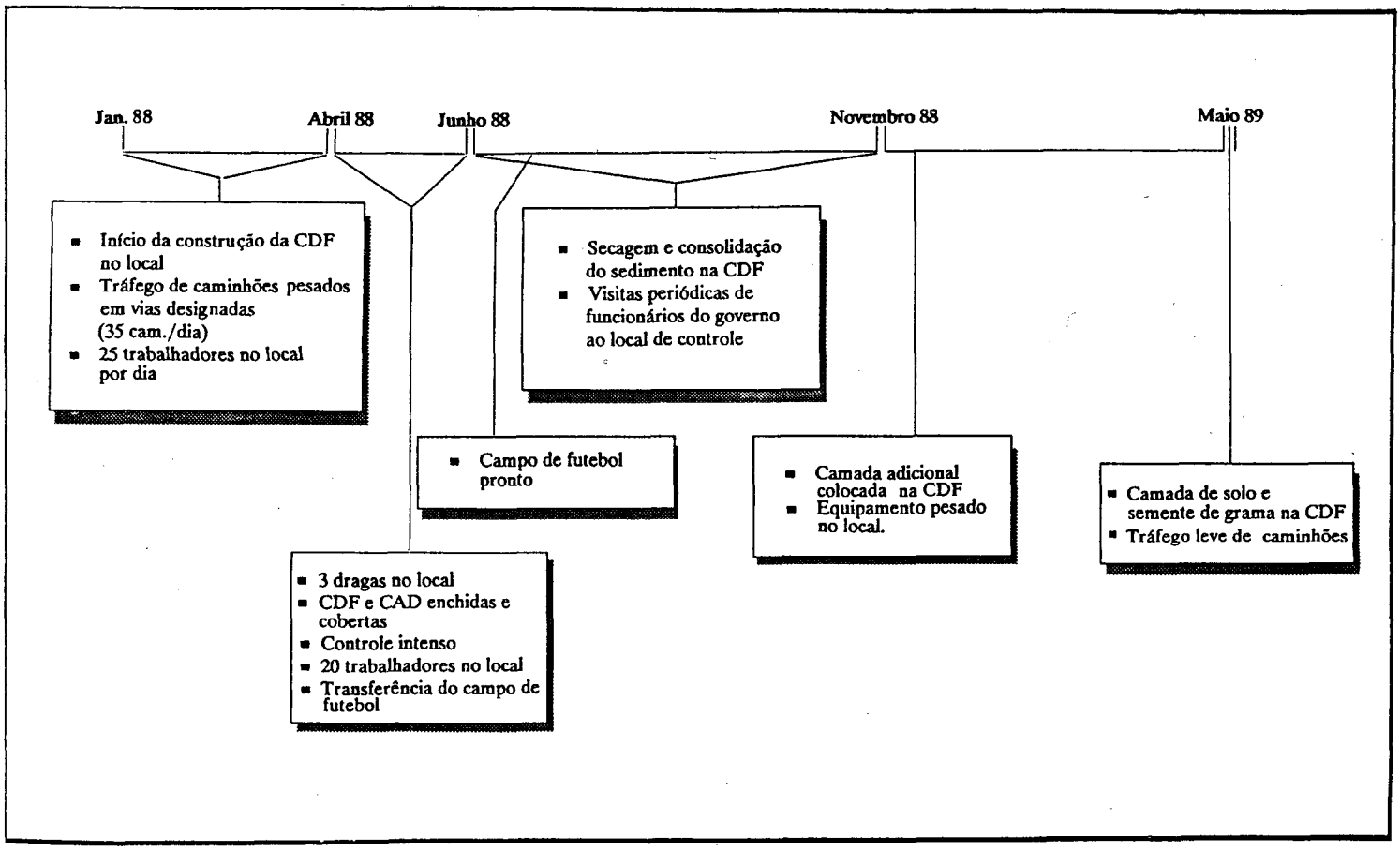
WHEN

The pilot study is scheduled to take place from January 1988 to May 1989 and will consist of four stages which are outlined below. All work at the site will occur Monday through Friday during daylight hours.



QUANDO

A realização do estudo piloto está programada para o período janeiro de 1988–maio de 1989 e consistirá das quatro fases abaixo indicadas. Todo o trabalho será feito de segunda á sexta-feira durante o dia.



SAFETY AND SECURITY

EPA and the Army Corps of Engineers have taken a number of precautions to ensure the maximum safety of the public during the pilot project.

1. The truck route will avoid most neighborhood streets. Trucks will be operated only during daylight hours Monday through Friday.

2. Flagmen will be present at each end of the truck access route during operating hours.

3. The site will be fenced off and patrolled throughout all stages of the project.

4. Throughout the pilot study the cove and estuary will be strictly monitored to ensure that the dredging and confinement facilities are not degrading water or air quality. The locations of the monitoring stations are indicated below.

SEGURANÇA

A EPA e o Corpo de Engenheiros do Exército tomaram várias precauções para garantir a máxima segurança do público durante o projeto piloto.

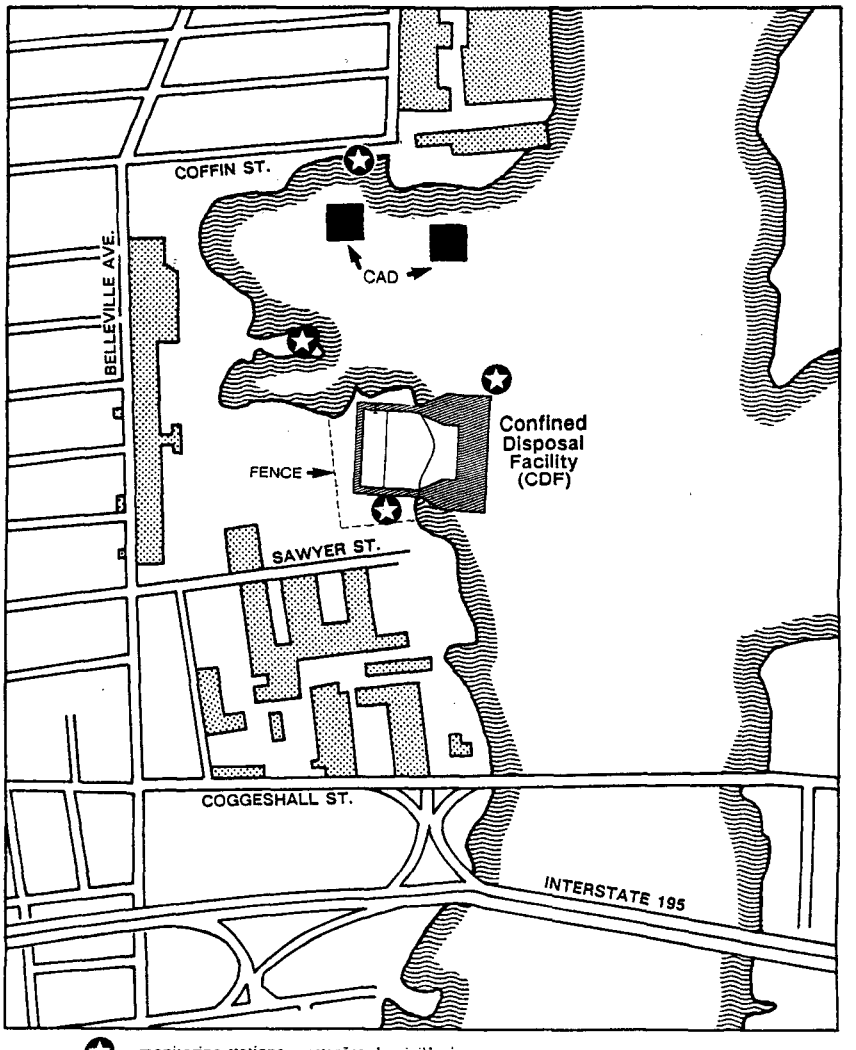
1. A via dos caminhões evitará a maior parte das ruas residenciais. Os caminhões trabalharão somente durante o dia de segunda à sexta-feira.

2. Haverá um porta-bandeira em cada extremidade da via dos caminhões durante as horas de trabalho.

3. O local será cercado e patrulhado durante todas as fases do projeto.

4. Durante o estudo piloto a angra e o estuário serão estritamente vigiados a fim de assegurar que as instalações de dragagem e de confinamento não deteriorem a qualidade da água ou do ar. O local das estações de vigilância é indicado abaixo.

Exhibit 5 Gráfico 5



monitoring stations = estações de vigilância

MORE INFORMATION

All site-related documents are available for public review at three locations in the Greater New Bedford area. A complete list of the documents is provided on page 10. These documents are available only in English.

The Millicent Library
45 Center Street
Fairhaven, MA 02719
(617) 992-5342

Hours:
9 a.m. - 8 p.m. M,W,F
9 a.m. - 6 p.m. T,Th

The New Bedford Free Library
613 Pleasant Street
New Bedford, MA 02740
(617) 999-6291

Hours:
9 a.m. - 9 p.m. M-Th
9 a.m. - 5 p.m. F and Sat

Massachusetts Dept. of Public Health
Office of Health, Education and Environmental Information
Robert Kalaghan, Director
46-R Foster Street
Foster Hill Place
New Bedford, MA 02740
(617) 996-8201

For additional information contact:

Patty D'Andrea
U.S. Environmental Protection Agency
Office of Public Affairs -- RPA 2203
John F. Kennedy Federal Building
Boston, MA 02203
(617) 565-3425

Frank Ciavattieri
U.S. Environmental Protection Agency
Waste Management Division -- HSV 1908
John F. Kennedy Federal Building
Boston, MA 02203
(617) 565-2989

INFORMAÇAO ADICIONAL

Todos os documentos relacionados com este empreendimento proderão ser examinados pelo público em três locais na área de New Bedford. Na página 10 figura uma lista completa dos documentos, disponíveis somente em inglês.

The Millicent Library
45 Center Street
Fairhaven, MA 02719
(617) 992-5342

Horário: 9,00 h - 20,00 h às segundas, quartas e sexta-feiras
9,00 h - 18,00 h às terças e quintas-feiras

The New Bedford Free Library
613 Pleasant Street
New Bedford, MA 02740
(617) 999-6291

Horário: 9,00 h - 21,00 h de segunda à quinta-feira
9,00 h - 17,00 h às sextas-feiras e sábados

Massachusetts Dept. of Public Health
Office of Health, Education and Environmental Information
Robert Kalaghan, Director
46-R Foster Street
Foster Hill Place
New Bedford, MA 02740
(617) 996-8201

Para informação adicional, favor contatar:

Patty D'Andrea
Agência de Proteção do Meio Ambiente dos EUA
Escritório de Assuntos Públicos - RPA 2203
John F. Kennedy Federal Building
Boston, MA 02203
Tel.: (617) 565-3425

Frank Ciavattieri
Agência de Proteção do Meio Ambiente dos EUA
Divisão de Adminstração de Dejetos - HSV 1908
John F. Kennedy Federal Building
Boston, MA 02203
Tel.: (617) 565-2989

NEW BEDFORD HARBOR SUPERFUND SITE DOCUMENT REPOSITORY INDEX

Feasibility Studies

1. Technical Review Report of Comments to the NUS Report - Draft Feasibility Study of Remedial Action Alternatives, Acushnet River Estuary above Coggeshall Street Bridge, New Bedford, Bristol County, Massachusetts - June 1986. Ebasco Services

2. Project Management Plan for New Bedford Harbor, Massachusetts - August 1986. Ebasco Services

*3. Upper Estuary Sediment Characterization - Field Investigation and Analytical Testing - January 1987. Woodward Clyde Consultants

*4. Final Draft Report Alternative Disposal Site Selections - February 1987. Ebasco Services

*5. Technical Memorandum - Hot Spot Feasibility Study - March 1987. Ebasco Services

Dredging Information

1. Environmental Effects of Dredging, Technical Notes U.S. Army Corps of Engineers, Waterways Experiment Station.

2. Miscellaneous Papers on Dredging by the U.S. Army Corps of Engineers and others.

General

*1. Capped In-Water Disposal of Contaminated Dredged Material by the U.S. Army Engineer District, Seattle

*2. Effectiveness of Capping in Isolating Contaminated Dredged Material from Biota and the Overlaying Water by Brannon et al. U.S. Army Corps of Engineers, Waterways Experiment Station

*3. Demonstrations of Innovative and Conventional Dredging Equipment at Calumet Harbor, IL by Hayes et al. U.S. Army Corps of Engineers, Waterways Experiment Station

*4. Evaluation of the Submerged Discharge of Dredged Material Slurry During Pipelining Dredge Operations by JBF Scientific Company

*5. The Duwamish Waterway Capping Demonstration Project Engineering Analysis and Results of Physical Monitoring

* Recently added reports

MAILING LIST ADDITIONS

If you know of someone who is not receiving information and would like to be placed on the New Bedford Harbor Superfund site mailing list, please fill out and mail this form to:

Patty D'Andrea
U.S. Environmental Protection Agency
Office of Public Affairs, RPA-2203
J.F. Kennedy Federal Building
Boston, Massachusetts 02203

Name: _____

Address: _____

Affiliation: _____ Telephone: _____

ACRÉSCIMOS À LISTA DE ENDEREÇOS

Se souber de alguém que queria receber informação sobre a área do Superfundo na Enseada de New Bedford, por favor, preencha o formulário abaixo e remeta-o a:

Patty D'Andrea
U.S. Environmental Protection Agency
Office of Public Affairs, RPA-2203
J.F. Kennedy Federal Building
Boston, Massachusetts 02203

Nome: _____

Endereço: _____

Afiliação: _____ **Tel.:** _____

United States
Environmental Protection Agency

Region I
John F. Kennedy Federal Building
Boston, Massachusetts 02203

Official Business
Penalty for Private Use
$300

Postage and
Fees Paid
Environmental
Protection
Agency
EPA-335